

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## EU Nr. 305/2011 Leistungserklärung de

- Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: Schließfolgeregler **DORMA MK 397 V**
- Verwendungszweck(e): an Feuer- und Rauchschutztüren zur Erfüllung der Anforderungen an diese Türen selbstschließend zu sein und auszulösen
- Hersteller: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit : System 1
- Harmonisierte Norm: EN1158:1997 + A1:2002
- Notifizierte Stelle(n): MPA NRW 0432
- Erklärte Leistung(en):

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Selbstschließend	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Anwendungsklasse 3</li><li>▪ Schließfolgeregler-Größe EN 3-7</li><li>▪ Anwendbarkeit an Feuer- u. Rauchschutztüren Klasse 1</li><li>▪ Sicherheit Klasse 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Dauerhaftigkeit selbstschließend	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Dauerfunktion 500000 Zyklen Klasse 8</li><li>▪ Hohe Korrosionsbeständigkeit Klasse 3</li></ul>	
Gefährliche Substanzen	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Besonders besorgniserregende Stoffe &lt; Grenzwerte</li></ul>	

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## EU Nr. 305/2011 Declaration of Performance en

- Unique identification code of the product-type: Door coordinator **DORMA MK 397 V**
- Intended use/es: On fire and smoke compartmentation doors to fulfil the self closing and ability to release requirements of such doors
- Manufacturer: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- System/s of assessment and verification of constancy of performance (AVCP): System 1
- Harmonised standard: EN1158:1997 + A1:2002
- Notified body/ies: MPA NRW 0432
- Declared performance/s:

Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
Self-closing	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Category of use Grade 3</li><li>▪ Door coordinator size EN 3-7</li><li>▪ Suitability for fire/smoke door use Grade 1</li><li>▪ Safety Grade 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Durability of self-closing action	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Durability 500000 cycles Grade 8</li><li>▪ High corrosion resistance Grade 3</li></ul>	
Dangerous substances	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Substances of very high concern &lt; maximum permissible levels</li></ul>	

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

At Ennepetal on 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## N° UE 305/2011 Déclaration des performances fr


- Code d'identification unique du produit type: Dispositifs de sélection de vantaux **DORMA MK 397 V**
- Usage (s) prévu (s): Prescription de fermeture automatique et de déclenchement pour les portes coupe-feu et étanches aux fumées à fermeture automatique
- Fabricant: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances: Système 1.
- Norme harmonisée: EN1158:1997 + A1:2002
- Organisme notifié: MPA NRW 0432
- Performance(s) déclarée(s):

Essentiel caractéristique	Performances	Norme européenne harmonisée
Fermeture automatique	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Grade d'utilisation 3</li><li>▪ Force du ferme-porte EN 3-7</li><li>▪ Aptitude pour une utilisation sur des blocs-portes résistant au feu et/ou étanches aux fumées grade 1</li><li>▪ Sécurité grade 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Persistance de la fermeture automatique	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Endurance 500000 cycles d'essai grade 8</li><li>▪ Résistance à la corrosion haute, garde 3</li></ul>	
Substances dangereuses	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Substances extrêmement préoccupantes &lt; valeurs limites</li></ul>	

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

Signé pour le fabricant et en son nom par:

Ennepetal, le 21 Juillet 2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## ЕС № 305/2011 Декларация за изпълнение bg


- Уникален идентификационен код на типа продукт: Регулиране последователността на затваряне **DORMA MK 397 V**
- Предвидена употреба/употреби: Към защитни врати при пожар и дим за осъществяване на изискването към тези врати да са самозатварящи се и да се задействат
- Производител: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal, Германия
- Система/системи за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели: Система 1.
- Хармонизиран стандарт: EN1158:1997 + A1:2002
- Нотифициран орган/органи: MPA NRW 0432
- Декларирани експлоатационни показатели:

Съществени признаци	Продуктивност	Хармонизирана техническа спецификация
Самостоятелно затваряне	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Клас приложение 3</li><li>▪ Размер на регулатора на затварянето EN 3-7</li><li>▪ Приложимост за врати с пожаро- и димозащита клас 1</li><li>▪ Безопасност клас 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Постоянно самостоятелно затваряне	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Продължително функциониране 500000 цикъла клас 8</li><li>▪ висока устойчивост на корозия клас 3</li></ul>	
Опасни субстанции	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Вещества, предизвикващи особена загриженост &lt; гранични стойности</li></ul>	

Експлоатационните показатели на продукта, посочени по-горе, са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността за нея се носи изцяло от посочения по-горе производител.

Подписано за и от името на производителя от:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. EU 305/2011 Prohlášení o vlastnostech cz

- Jedinečný identifikační kód typu výrobku: Zařízení pro koordinované zavírání dveří **DORMA MK 397 V**
- Zamýšlené/zamýšlená použití: Na dveřích odolných proti ohni a kouři na splnění požadavků na samozavírání a spuštění
- Výrobce: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Systém/systémy POSV: Systém 1.
- Harmonizovaná norma: EN1158:1997 + A1:2002
- Oznámený subjekt/oznámené subjekty: MPA NRW 0432
- Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

Významné vlastnosti	Výkon	Harmonizovaná technická specifikace
Samouzavírací	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Aplikační třída 3</li><li>▪ Velikost zavíracího vlečného regulátoru EN 3-7</li><li>▪ Použitelnost na ochranných protipožárních a protikouřových dveřích třídy 1</li><li>▪ Bezpečnost třídy 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Trvanlivost samouzavírací	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Opakovací funkce 500000 cyklů třídy 8</li><li>▪ vysoká odolnost proti korozi třídy 3</li></ul>	
Nebezpečné látky	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Zvláště obavu budící látky &lt; toleranční hodnoty</li></ul>	

Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## EU Nr. 305/2011 Ydeevnedeklaration da

- Varetypens unikke identifikationskode: Synkroniseringsbeslag til døre **DORMA MK 397 V**
- Tilsigtet anvendelse: På brand- og røgbeskyttelsesdøre, for at opfylde kravet til disse døre om at være selvlukkende og at udløse
- Fabrikant: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- System eller systemer til vurdering og kontrol af konstanten af ydeevnen: System 1.
- Harmoniseret standard: EN1158:1997 + A1:2002
- Notificeret organ/notificerede organer: MPA NRW 0432
- Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

Væsentlige kendetegn	Ydelse	Harmoniseret teknisk specifikation
Selvlukkende	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Anvendelsesklasse 3</li><li>▪ Dørvælgersystem-størrelse EN 3-7</li><li>▪ Kan anvendes til brand- og røgsikringsdøre klasse 1</li><li>▪ Sikkerhed klasse 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Holdbarhed selvlukkende funktion	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Konstant funktion 500000 cyklusser klasse 8</li><li>▪ høj korrosionsbestandighed klasse 3</li></ul>	
Farlige substanser	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Særlig foruroligende stoffer &lt; grænseværdier</li></ul>	

Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

ΕΕ αριθ. 305/2011 Δήλωση Απόδοσης ει

- Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος: Διατάξεις συντονισμού θυρών **DORMA MK 397 V**
- Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις): Σε πόρτες πυρασφαλείας και προστασίας από καπνό, προς εκπλήρωση των απαιτήσεων αυτόματου κλεισίματος και ενεργοποίησης
- Κατασκευαστής: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Σύστημα/συστήματα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης): Σύστημα 1.
- Εναρμονισμένα πρότυπα: EN1158:1997 + A1:2002
- Κοινοποιημένος(-οι) οργανισμός(-οι): MPA NRW 0432
- Δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις):

Ουσιώδη χαρακτηριστικά	Απόδοση	Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή
Αυτόματο κλείσιμο	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Κλάση εφαρμογής 3</li><li>▪ Ελεγκτής ακολουθίας κλεισίματος-Μέγεθος EN 3-7</li><li>▪ Δυνατότητα εφαρμογής σε πόρτες πυρασφαλείας και καπνοπροστασίας Κλάση 1</li><li>▪ Ασφάλεια Κλάση 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Ανθεκτικότητα αυτόματου κλεισίματος	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Διαρκής λειτουργία 500000 κύκλοι Κλάση 8</li><li>▪ Υψηλή αντοχή στην οξείδωση Κλάση 3</li></ul>	
Επικίνδυνες ουσίες	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Εξαιρετικά ανησυχητικές ουσίες &lt; Οριακές τιμές</li></ul>	

Η επίδοση του προϊόντος που ταυτοποιείται ανωτέρω είναι σύμφωνη με τη (τις) δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις). Η δήλωση αυτή των επιδόσεων συντάσσεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που ταυτοποιείται ανωτέρω.

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του κατασκευαστή από:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

UE N.º 305/2011 Declaración de rendimiento es


- Código de identificación única del producto tipo: Dispositivos de coordinación de puertas **DORMA MK 397 V**
- Usos previstos: En puertas cortafuego y protectoras contra humo, para cumplir los requisitos de autocierre y activación
- Fabricante: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP): Sistema 1.
- Norma armonizada: EN 1158:1997 + A1:2002
- Organismos notificados: MPA NRW 0432
- Prestaciones declaradas:

Características esenciales	Prestación	Especificaciones técnicas armonizadas
Cierre automático	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Clase de aplicación 3</li><li>▪ Tamaño del regulador de secuencia de cierre EN 3-7</li><li>▪ Aplicación en puertas cortafuego y cortahumo clase 1</li><li>▪ Seguridad clase 1</li></ul>	EN 1158:1997 + A1:2002
Durabilidad del cierre automático	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Función permanente de 500000 ciclos, clase 8</li><li>▪ Resistencia a la corrosión alta, clase 3</li></ul>	
Sustancias peligrosas	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Sustancias altamente preocupantes &lt; valores límite</li></ul>	

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) no 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

Firmado por y en nombre del fabricante por:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer



# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## ELi nr 305/2011: Toimivusdeklaratsioon et

- Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood: Ukseliikumisühtlustid **DORMA MK 397 V**
- Kavandatud kasutusala(d): Tule- ja suitsutõkkesoonide ustel, et täita nende uste isesulguvuse ja vabastamise võime nõudeid
- Tootja: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrolli süsteem: Süsteem 1
- Ühtlustatud standard: EN1158:1997 + A1:2002
- Teavitatud asutus(ed): MPA NRW 0432
- Deklareeritud toimivus:

Põhiomadused	Toimivus	Ühtlustatud tehniline kirjeldus
Isesulguv	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 3. rakendusklass</li><li>▪ Sulgumisregulaatori suurus EN 3-7</li><li>▪ Kasutamine tule- ja suitsutõkkestel, 1. klass</li><li>▪ 1. klassi ohutus</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Püsivus isesulgumisel	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Püsikasutus 500000 tsükli, 8. klass</li><li>▪ kõrge korrosioonikindlus, 3. klass</li></ul>	
Ohtlikud ained	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Väga ohtlikud ained &lt; piirväärtused</li></ul>	

Eespool kirjeldatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud kooskõlas määrusega (EL) nr 305/2011 eespool nimetatud tootja ainuvastutusel.

Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

**EU N:o 305/2011 Suoritusasoilmoitus fi**

- Tuotetyypin yksilöllinen tunniste: Ovikoordinaattori **DORMA MK 397 V**
- Aiottu käyttötarkoitus (aiotut käyttötarkoitukset): Palo- ja savusulkuovissa täyttämään ovien itsesulkeutumisen vaatimukset ja varmistamaan toiminnan
- Valmistaja: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Suoritusasteen pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/käytetyt järjestelmät: järjestelmä 1 mukaisesti.
- Yhdenmukaistettu standardi: EN1158:1997 + A1:2002
- Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset: MPA NRW 0432
- Ilmoitettu suoritusaste/ilmoitetut suoritusasteet:

<b>Olellaiset ominaisuudet</b>	<b>Teho</b>	<b>Harmonisoitu tekninen erittely</b>
Itsesulkeutuva	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Käyttöluokka 3</li><li>▪ Ovitaahdistimen koko EN 3-7</li><li>▪ Käytettävyys palo- ja savuovissa, luokka 1</li><li>▪ Turvallisuus, luokka 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Kestävyys, itsesulkeutuva	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Pitkäaikaistoiminta 500000 sykliä, luokka 8</li><li>▪ suuri korroosionkestävyys, luokka 3</li></ul>	
Vaaralliset aineet	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Erityistä huolta aiheuttavat aineet &lt; raja-arvot</li></ul>	

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritusaste on ilmoitettujen suoritusasteiden joukon mukainen. Tämä suoritusasoilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## EU Br. 305/2011 Izjava o sukladnosti hr


- Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda: Naprave za upravljanje vratima **DORMA MK 397 V**
- Namjena/namjene: Na protupožarnim i protudimnim vratima s ciljem ispunjenja zahtjeva u pogledu samostalnog zatvaranja ovih vrata i otpuštanja
- Proizvođač: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - D-58256 Ennepetal
- Sustav/sustavi za ocjenu i provjeru stalnosti svojstava (AVCP): sustav 1.
- Usklađena norma: EN1158:1997 + A1:2002
- Prijavljeno tijelo/prijavljena tijela: MPA NRW 0432
- Objavljena svojstva:

Bitna obilježja	Svojstvo	Usklađena tehnička specifikacija
Samozatvarajući	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Klasa primjene 3</li><li>▪ Regulator redoslijeda zatvaranja-veličina EN 3-7</li><li>▪ Primjenjivost na protupožarnim i protudimnim vratima klase 1</li><li>▪ Sigurnost klase 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Trajnost samozatvarajući	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Trajna funkcija 500000 ciklusa Klasa 8</li><li>▪ visoka otpornost na koroziju Klasa 3</li></ul>	
Opasne tvari	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Posebno zabrinjavajuće tvari &lt; graničnih vrijednosti</li></ul>	

Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću prethodno utvrđenog proizvođača.

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

EU-sz. 305/2011Teljesítménynyilatkozat hu

- A terméktípus egyedi azonosító kódja: Csupácssorrend-szabályozó **DORMA MK 397 V**
- Felhasználás célja(i): Tűz- és füstvédelmi ajtókon ezen ajtók önzáró és kioldási követelményeinek teljesítéséhez
- Gyártó: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Az AVCP-rendszer(ek): 1. rendszer
- Harmonizált szabvány: EN1158:1997 + A1:2002
- Bejelentett szerv(ek): MPA NRW 0432
- A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

Alapvető tulajdonságok	Teljesítmény	Harmonizált műszaki specifikáció
Önzáró	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 3. alkalmazási osztály</li><li>▪ EN 3-7 méretű csukácssorrend-szabályozó</li><li>▪ Alkalmazhatóság tűzvédelmi és füstzáró ajtóknál 1. osztály</li><li>▪ Biztonság 1. osztály</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Állandóság önzáró	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Tartós funkció 500000 ciklus 8. osztály</li><li>▪ magas korrózióállóság 3. osztály</li></ul>	
Veszélyes anyagok	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Különösen aggasztó anyagok &lt; határértékek</li></ul>	

A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős.

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## UE Nr. 305/2011 Dichiarazione di prestazione it

- Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: Dispositivi per il coordinamento della sequenza di chiusura delle porte  
**DORMA MK 397 V**
- Usi previsti: a porte antincendio ed antifumo per il soddisfacimento dei requisiti di queste porte per essere automatiche e attvarsi
- Fabbricante: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Sistemi di VVCP: Sistema 1.
- Norma armonizzata: EN1158:1997 + A1:2002
- Organismi notificati: MPA NRW 0432
- Prestazioni dichiarate:

Caratteristiche essenziali	Prestazione	Specifica tecnica armonizzata
Chiusura automatica	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Classe di applicazione 3</li><li>▪ Grandezza coordinatore per porte EN 3-7</li><li>▪ Utilizzo su porte antincendio e antifumo Classe 1</li><li>▪ Sicurezza Classe 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Resistenza chiusura automatica	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Funzionamento continuato 500000 cicli Classe 8</li><li>▪ alta resistenza alla corrosione Classe 3</li></ul>	
Sostanze pericolose	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Sostanze estremamente problematiche &lt; Valori limite</li></ul>	

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## ES reglamentas Nr. 305/2011 Eksploatacinių savybių deklaracija lt

- Produkto tipo unikalus identifikavimo kodas: durų koordinavimo įtaisai **DORMA MK 397 V**
- Naudojimo paskirtis (-ys): priešgaisrinėms ir dūmų kameros durims, siekiant patenkinti automatinių tokių durų uždarymo ir išėjimo reikalavimus
- Gamintojas: DORMA Deutschland GmbH – DORMA Platz 1 – 58256 Ennepetal
- Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os): 1 sistema
- Darnusis standartas: EN1158:1997 + A1:2002
- Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os): MPA NRW 0432
- Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės):

Esminiai rodikliai	Eksploatacinė savybė	Darnioji techninė specifikacija
Automatinis uždarymas	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 3 taikymo klasė</li><li>▪ Pagalbinio uždarymo reguliatoriaus dydis EN 3-7</li><li>▪ Naudojimas 1 klasės ugniai ir dūmų skverbimuisi atsparioms durims</li><li>▪ 1 saugos klasė</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Automatinio uždarymo patvarumas	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Nuolatinis veikimo režimas 500000 ciklų, 8 klasė</li><li>▪ didelis atsparumas korozijai, 3 klasė</li></ul>	
Pavojingos medžiagos	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Labai didelį susirūpinimą keliančios medžiagos &lt; ribinės vertės</li></ul>	

Nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka visas deklaruotas eksploatacines savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, atsakomybė už jos turinį tenka tik joje nurodytam gamintojui.

Pasirašyta (gamintojo ir jo vardu):

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## ES Nr. 305/2011 ekspluatācijas īpašību deklarācija lv

- Unikālais izstrādājuma tipa identifikācijas numurs: Durvju koordinators **DORMA MK 397 V**
- Paredzētais izmantojums: Uz ugunsdrošības nodalījumu durvīm, lai nodrošinātu šādu durvju pašaizvēršanos un atvēršanos
- Ražotājs: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes (AVCP) sistēma(-as): 1. sistēma.
- Saskaņotais standarts: EN1158:1997 + A1:2002
- Paziņotā(-ās) iestāde(-es): MPA NRW 0432
- Deklarētā(-ās) ekspluatācijas īpašība(-as):

Būtiskas pazīmes	Īpašība	Saskaņotā tehniskā specifikācija
Automātiski aizveras	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 3. lietošanas kategorija</li><li>▪ Aizvēršanas secības regulatora izmērs EN 3-7</li><li>▪ Izmantojams 1. kategorijas ugunsdrošām un dūmudrošām durvīm</li><li>▪ 1. kategorijas drošība</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Automātiskās aizvēršanas ilgstošas darbības izturība	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Ilgstoša darbība: 500000 ciklu, 8. kategorija</li><li>▪ Augsta izturība pret rūsū, 3. kategorija</li></ul>	
Bīstamas vielas	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Īpaši satraukumu radošas vielas &lt; robežvērtības</li></ul>	

Iepriekš norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## EU Nru. 305/2011 Dikjarazzjoni ta' prestazzjoni mt

- Kodiċi uniku ta' identifikazzjoni tat-tip tal-prodott: Apparati li jikkoordinaw il-bibien **DORMA MK 397 V**
- Użu/i intenzjonat/i: Ma' bibien protettivi kontra n-nar u d-duhhan sabiex jissodisfaw ir-rekwiżiti għall-għeluq awtomatiku ta' dawn il-bibien u għall-attivazzjoni tagħhom
- Manifattur: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - D-58256 Ennepetal
- Sistema/i ta' AVCP: sistema 1
- Standard armonizzat: EN1158:1997 + A1:2002
- Korp/i nnotifikat/i: MPA NRW 0432
- Prestazzjoni/jiet ddikjarata/i:

Karatteristiċi prinċipali	Prestazzjoni	Speċifikazzjoni teknika armonizzata
Għeluq awtomatiku	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Klassi tal-użu 3</li><li>▪ Daqs tal-apparat li jikkoordina l-bibien EN 3-7</li><li>▪ Għall-applikazzjoni ma' bibien protettivi kontra n-nar u/jew id-duhhan Klassi 1</li><li>▪ Sigurtà Klassi 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Durabbiltà tal-funzjoni awtomatika tal-għeluq	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Funzjoni kontinwa 500000 ciklu Klassi 8</li><li>▪ reżistenza għall-korrużjoni għolja Klassi 3</li></ul>	
Sustanzi perikolużi	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Sustanzi ta' tħassib serju ħafna &lt; limiti</li></ul>	

Il-prestazzjoni tal-prodott identifikat hawn fuq hija konformi mal-prestazzjonijiet iddikjarati. Din id-dikjarazzjoni ta' prestazzjoni hija maħruġa, skont ir-Regolament (UE) Nru 305/2011, taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur identifikat hawn fuq.

Iffirmat għal u f'isem il-manifattur minn:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer



# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## EU nr. 305/2011 Prestatieverklaring nl

- Unieke identificatiecode van het producttype: Regelaars voor de sluitvolgorde van deuren **DORMA MK 397 V**
- Beoogd(e) gebruik(en): Op brand- en rookcompartimenterende deuren ter voldoening aan de zelfsluitendheid- en uitschakelvereiste voor deze deuren
- Fabrikant: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid: systeem 1.
- Geharmoniseerde norm: EN1158:1997 + A1:2002
- Aangemelde instantie(s): MPA NRW 0432
- Aangegeven prestatie(s):

Belangrijkste kenmerken	Prestaties	Geharmoniseerde technische specificaties
Zelfsluitend	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Toepassingsklasse 3</li><li>▪ Sluitvolgorderegelaar-grootte EN 3-7</li><li>▪ Geschiktheid voor toepassing op brand- en rookwerende deuren klasse 1</li><li>▪ Veiligheid conform klasse 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Duurzaam zelfsluitend	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Duurfunctie 500000 cycli klasse 8</li><li>▪ hoge corrosiebestendigheid klasse 3</li></ul>	
Gevaarlijke stoffen	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Zeer zorgwekkende stoffen &lt; grenswaarden</li></ul>	

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## UE 305/2011 Deklaracja właściwości użytkowych pl

- Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: Regulatory kolejności zamykania **DORMA MK 397 V**
- Zamierzone zastosowanie lub zastosowania: Do drzwi przedziałowych przeciwogniowych i przeciwdymnych w celu spełnienia wymogu samozamykania się i zdolności do zwolnienia takich drzwi
- Producent: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: System 1
- Norma zharmonizowana: EN1158:1997 + A1:2002
- Jednostka lub jednostki notyfikowane: MPA NRW 0432
- Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Samozamykanie	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Klasa użytkowania 3</li><li>▪ Wielkość regulatora kolejności zamykania EN 3-7</li><li>▪ Możliwość zastosowania w drzwiach przeciwpożarowych i dymoszczelnych – klasa 1</li><li>▪ Klasa bezpieczeństwa 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Trwałość funkcji samozamykania	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Działanie ciągłe przez 500000 cykli – klasa 8</li><li>▪ Odporność korozyjna wysoka klasa 3</li></ul>	
Substancje niebezpieczne	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Substancje wzbudzające szczególnie duże obawy &lt; wartości graniczne</li></ul>	

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## UE Nº 305/2011 Declaração de Rendimento pt

- Código de identificação único do produto-tipo: Dispositivos para coordenação de portas **DORMA MK 397 V**
- Utilização(ões) prevista(s): Em portas de protecção contra fogo e fumo para cumprimento do seu auto encerramento e a possibilidade de disparar capacidades dessas portas
- Fabricante: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP): Sistema 1.
- Norma harmonizada: EN1158:1997 + A1:2002
- Organismo(s) notificado(s): MPA NRW 0432
- Desempenho(s) declarado(s):

Características principais	Desempenho	Norma técnica harmonizada
Fecho automático	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Classe de aplicação 3</li><li>▪ Tamanho do regulador de fecho EN 3-7</li><li>▪ Aplicabilidade em portas corta-fogo e corta-fumo Classe 1</li><li>▪ Segurança Classe 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Durabilidade fecho automático	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Funcionamento permanente 500000 ciclos Classe 8</li><li>▪ Resistência à corrosão elevada Classe 3</li></ul>	
Substâncias perigosas	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Substâncias que suscitam maiores preocupações &lt; Valores-limite</li></ul>	

O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.o 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## Regulament UE nr. 305/2011 Declarație de performanță ro

- Cod unic de identificare al produsului-tip: regulatoare ale secvenței de închidere **DORMA MK 397 V**
- Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate): la uși antifoc și uși antifum pentru îndeplinirea cerințelor acestor uși de a se închide automat și de a declanșa
- Fabricant: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constanței performanței: sistemul 1.
- Standard armonizat: EN1158:1997 + A1:2002
- Organism (organisme) notificat(e): MPA NRW 0432
- Performanța (performanțe) declarată (declarate):

Caracteristici esențiale	Performanță	Specificație tehnică armonizată
Închidere automată	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Clasa de utilizare 3</li><li>▪ Dimensiunea sistemului de reglare a succesiunii de închidere EN 3-7</li><li>▪ Compatibilitate cu uși antifoc și uși antifum, clasa 1</li><li>▪ Siguranță clasa 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Durabilitatea capacității de închidere automată	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Durabilitate 500000 de cicluri, clasa 8</li><li>▪ Rezistență la coroziune mare, clasa 3</li></ul>	
Substanțe periculoase	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Substanțe deosebit de îngrijorătoare &lt; valorile limită</li></ul>	

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus.

Semnată pentru și în numele fabricantului de către:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 Vyhlásenie o parametroch sk


- Jedinečný identifikačný kód typu výrobku: Zariadenia na koordináciu zatvárania dverí **DORMA MK 397 V**
- Zamýšľané použitie/použitia: Na dverách odolných proti ohňu a dymu na splnenie požiadaviek na samozatvorenie a spustenie
- Výrobca: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov: Systém 1.
- Harmonizovaná norma: EN1158:1997 + A1:2002
- Notifikovaný(-é) subjekt(-y): MPA NRW 0432
- Deklarované parametre:

Podstatné vlastnosti	Výkon	Harmonizovaná technická špecifikácia
Samozatváracie	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Trieda použitia 3</li><li>▪ Veľkosť sekvenčného dverového regulátora EN 3-7</li><li>▪ Použiteľnosť na protipožiarnych a protidymových dverách triedy 1</li><li>▪ Bezpečnostná trieda 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Schopnosť trvalej funkcie samozatvárania	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Trvalá funkcia 500000 cyklov triedy 8</li><li>▪ vysoká odolnosť proti korózii triedy 3</li></ul>	
Nebezpečné látky	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Mimoriadne znepokojivé látky &lt; hraničné hodnoty</li></ul>	

Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## EU Nr. 305/2011 Izjava o zmogljivosti sl

- Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda: Zapiralno zaporedje **DORMA MK 397 V**
- Predvidena uporaba: Na protipožarnih in proti dimnih vratih za izpolnitev zahteve teh vrat, da so samozapiralne in se sprožijo
- Proizvajalec: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal
- Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti: sistem 1.
- Harmonizirani standard: EN1158:1997 + A1:2002
- Priglašeni organi: MPA NRW 0432
- Navedene lastnosti:

Bistvene značilnosti	Zmogljivost	Usklajena tehnična specifikacija
Samodejno zapiranje	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ razred uporabe 3</li><li>▪ regulator vrstnega reda zapiranja-velikost EN 3-7</li><li>▪ uporabno na protipožarnih in proti dimnih vratih razred 1</li><li>▪ varnostni razred 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Trajnost samodejnega zapiranja	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ trajna funkcija 500000 ciklov razred 8</li><li>▪ visoka odpornost proti koroziji razred 3</li></ul>	
Nevarne snovi	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ posebej skrb vzbujajoče snovi &lt; mejne vrednosti</li></ul>	

Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



DOP\_0127

## EU Nr. 305/2011 Prestandadeklaration sv


- Produkttypens unika identifikationskod: Dörrkoordinatorer **DORMA MK 397 V**
- Avsedd användning/avsedda användningar: På brand- och rökskyddsörrar för att uppfylla kraven på självstängning och utlösning hos dessa dörrar
- Tillverkare: DORMA Deutschland GmbH - DORMA Platz 1 - D-58256 Ennepetal
- System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda: system 1.
- Harmoniserad standard: EN1158:1997 + A1:2002
- Anmält/anmälda organ: MPA NRW 0432
- Angiven prestanda:

Väsentliga kännetecken	Prestanda	Harmoniserad teknisk specifikation
Självstängande	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Användningsklass 3</li><li>▪ Stängningsdon-storlek EN 3-7</li><li>▪ Användbarhet på brand- och rökskyddsörrar klass 1</li><li>▪ Säkerhet klass 1</li></ul>	EN1158:1997 + A1:2002
Beständighet självstängande	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Permanent funktion 500000 cykler klass 8</li><li>▪ hög korrosionsbeständighet klass 3</li></ul>	
Farliga substanser	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Extra alarmerande ämnen &lt; gränsvärden</li></ul>	

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

Undertecknad på tillverkarens vägnar av:

Ennepetal, 21.07.2014



O. Schubert  
Chief Operations Officer